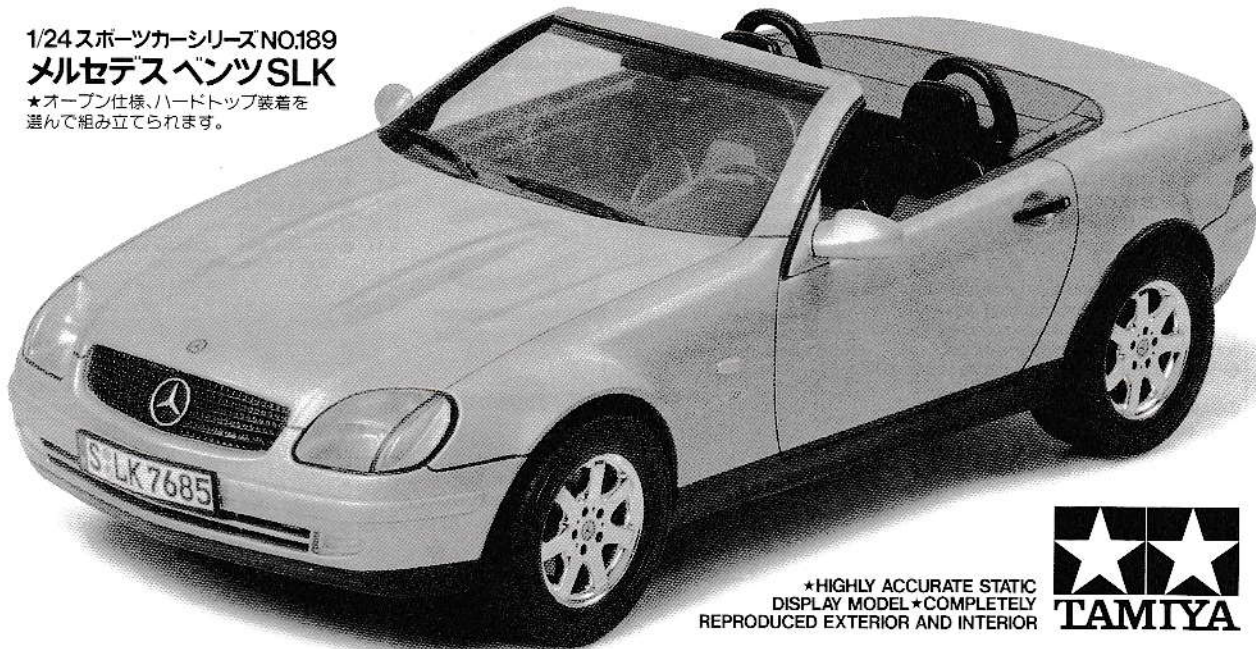


Mercedes-Benz SLK

1/24 SPORTS CAR SERIES NO. 189

1/24 スポーツカーシリーズ NO.189

メルセデス ベンツ SLK

★オープン仕様、ハードトップ装着を
選んで組み立てられます。

★HIGHLY ACCURATE STATIC
DISPLAY MODEL★COMPLETELY
REPRODUCED EXTERIOR AND INTERIOR



Warm sunshine and crisp breeze are all we can enjoy from open air cruising with roadsters. However, once it rains, the comfort with a soft top is inferior to closed body cars with hard top. The Mercedes-Benz developed and unveiled their SLK in 1996 with a epochal roof open-close system, to cancel the handicap of traditional roadsters. It was named after initials of three German words, "Sportlich (sporty)", "Leicht (light)" and "Kompakt (compact)", which tell what this car is all about. The folding metal roof, called "Vario Roof", is fully automatic in its operation, when the driver merely presses a button on the console. The entire opening and closing process of the roof takes only 25 seconds. With this hi-tech mechanics,

Die Wärme der Sonne und eine frische Brise, das ist es, was man bei Offenfahren mit einem Roadster genießen kann. Wenn es aber einmal regnet, ist der Komfort mit einem Falterdeck geringer als in einem geschlossenen Auto mit Hardtop. Um diesem Handicap der traditionellen Roadster zu begegnen, entwickelte Mercedes-Benz seinen SLK und brachte ihn 1996 mit einem epochalen Dach-Öffnungs-Schließ-System heraus. Er wurde nach den Anfangsbuchstaben der drei Deutschen Worte: "Sportlich", "Leicht" und "Kompakt" benannt, die alles über das Wesen dieses Autos aussagen. Das einzuklappende Metalldach, genannt "Vario-Dach", arbeitet auf einfachen Knopfdruck des Fahrers an der Konsole vollautomatisch. Der gesamte Öffnungs- oder Schließvorgang dauert ganze 25 Sekunden. Mit dieser Hi-Tech-Mechanik hat es Mercedes dem Besitzer mög-

ressentir la chaleur du soleil et la fraîcheur de la brise, c'est un plaisir de conduite uniquement possible au volant d'un roadster décapotable. Cependant, lorsque la pluie survient, le confort d'un cabriolet capoté est bien inférieur à celui d'un coupé. La firme Mercedes-Benz a développé son modèle SLK et l'a présenté en 1996. Il est équipé d'un hard top rétractable révolutionnaire qui ne présente pas les inconvénients des capotes souples. Cette voiture tire son appellation des initiales de trois mots allemands: "Sportlich" (sportif), "Leicht" (léger) et "Kompakt" (compact) qui résument bien sa philosophie. Le toit repliable désigné par le terme "Vario Dach" a un fonctionnement entièrement automatisé: il suffit au conducteur d'appuyer sur un bouton sur la console centrale. La

爽快感あふれるオープンエアモータリングを満喫できるロードスター。とはいえ、いったん雨が降れば標準装備されている幌ではクロウズドボディに対して耐候性や静粛性が劣るのは否めない事実です。1996年に発表されたメルセデス・ベンツ SLK は、そんなロードスターの不満をいっしょに解消する画期的なメカニズムを採用して登場しました。スポーティー、軽量、コンパクトのドイツ語の頭文字から取ったネーミングをもつ SLK の最大の特徴は、「バリオルーフ」と呼ばれる電動ルーフ開閉メカニズムにあります。センターコンソールのボタンを押すだけで、スチール製のルーフがドライバーの頭上で2つに折れ曲がり、自動的にリヤのトランクに収納。ルーフの装着、収納はどちらもわずか25秒間で終了します。このバリオルーフにより、クーペとロードスターを1台で楽しめることになったのです。もちろん、SLKの魅力はバリオルーフだけではありません。ロングノーズ・ショートデッキのス

the Mercedes made it possible for the owner to enjoy the privileges of both a roadster and a coupe in one car. Three sorts of engines are offered for the SLK, and among them, a 4 cylinder DOHC engine with displacement of 2.3 liter is top-of-the-line. Having a super charger, the output measures 193 horsepower and it is transmitted to the rear wheels via a 5-speed automatic transmission. The front suspension uses double wishbones while the Mercedes 5-arm multilink suspension is equipped at the rear for excellent road holding. The SLK combines the exciting looks and driving pleasure which are a typical feature of open-top sportscars, with the technical perfection of the modern Mercedes car engineering.

lich gemacht, sowohl die Vorteile eines Roadsters als auch eines Coupés in einem Auto zu genießen. Es stehen drei Arten von Motoren zur Auswahl, ein Vierzylinder DOHC mit einem Hubraum von 2,3 Liter ist das Spitzenmodell. Ausgerüstet mit einem Kompressor bringt er eine Leistung von 193PS, die mittels einer 5-Gang Automatik auf die Hinterräder übertragen wird. An der Vorderachse kommen Doppelquerlenker zum Einsatz, während hinten die Mercedes 5-armige Mehrlenker-Aufhängung für exzellente Straßenhaftung sorgt. Der SLK verbindet das aufregende Aussehen und den Fahrspaß, welche die typischen Merkmale von oben offenen Sportwagen sind, mit der technischen Perfektion moderner Automobilentwicklung bei Mercedes.

séquence d'ouverture et fermeture du toit prend seulement 25 secondes. Avec cette sophistication extrême, Mercedes offre au propriétaire de la SLK le privilège de posséder un coupé et un cabriolet en une seule voiture. Trois motorisations sont proposées dont, en haut de gamme, un quatre cylindres 2,3 litres double arbre à cames en tête. Equipé d'un turbocompresseur, ce moteur développe 193 chevaux transférés aux roues arrière par le biais d'une transmission automatique à 5 rapports. La suspension avant est à double triangulation tandis que la suspension arrière est du type multipoints à cinq bras, le tout assurant une excellente tenue de route. La SLK possède un look ravageur et offre un immense plaisir de conduite, la perfection technique Mercedes en plus.

ポーツカーらしいフォルム、その長いボンネットには1950年代のメルセデスのスポーツカー、300 SL を防拂とさせるパワードームと呼ばれる縦に走る2つの盛り上がりがデザインされています。また、室内もクロームリングで縁取られたホワイトメーターや、ラバースタッド付きのステンレス製ペダルなどモダンな中にも往年のスポーツカーテイストにあふれた仕上がりを見せます。エンジンは3タイプが揃えられ、最もパワフルなのがスーパーチャージャー付きの2.3ℓ 4気筒DOHC。193馬力を発揮するこのエンジンは、学習機能を搭載した電子制御5速オートマチックトランスミッションが組み合わせられ、スポーツカーにふさわしい軽快な走りを生み出します。快適性や安全性を全く犠牲にすることなく、オープンスポーツの爽快感なドライブが楽しめるメルセデス・ベンツ SLK は、これからのスポーツカーの新たな指標として、世界中の自動車メーカーに大きな影響を与えるに違いありません。

作る前にならず
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN — DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。
- 接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)
- メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- Remove plating from areas to be cemented.

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- An den Klebstellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

- Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended
Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

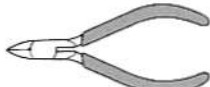
接着剤 (プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pinces coupante



ナイフ

Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modeliste



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précettes



はさみ

Scissors
Schere
Ciseaux



●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-8	●イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien
TS-14	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
TS-15	●ブルー / Blue / Blau / Bleu
TS-17	●アルミシルバー / Gloss aluminum / Alu-Silber / Aluminium brillant
TS-26	●ピュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur
TS-47	●クロームイエロー / Chrome yellow / Chrom-Gelb / Jaune chromé
X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-4	●ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-18	●セミアグロブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-21	●フラットベース / Flat base / Mattierungsmittel / Produit matant
X-22	●クリアー / Clear / Klarlack / Vernis translucide
X-27	●クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-19	●スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-63	●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

⚠ 注意

- 工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。
- 小さなお子様のいる所での作業は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

⚠ CAUTION

- When assembling this kit, tools including knives are

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

⚠ VORSICHT!

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht anzubringen.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

und Farben für Plastik verwenden.

- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

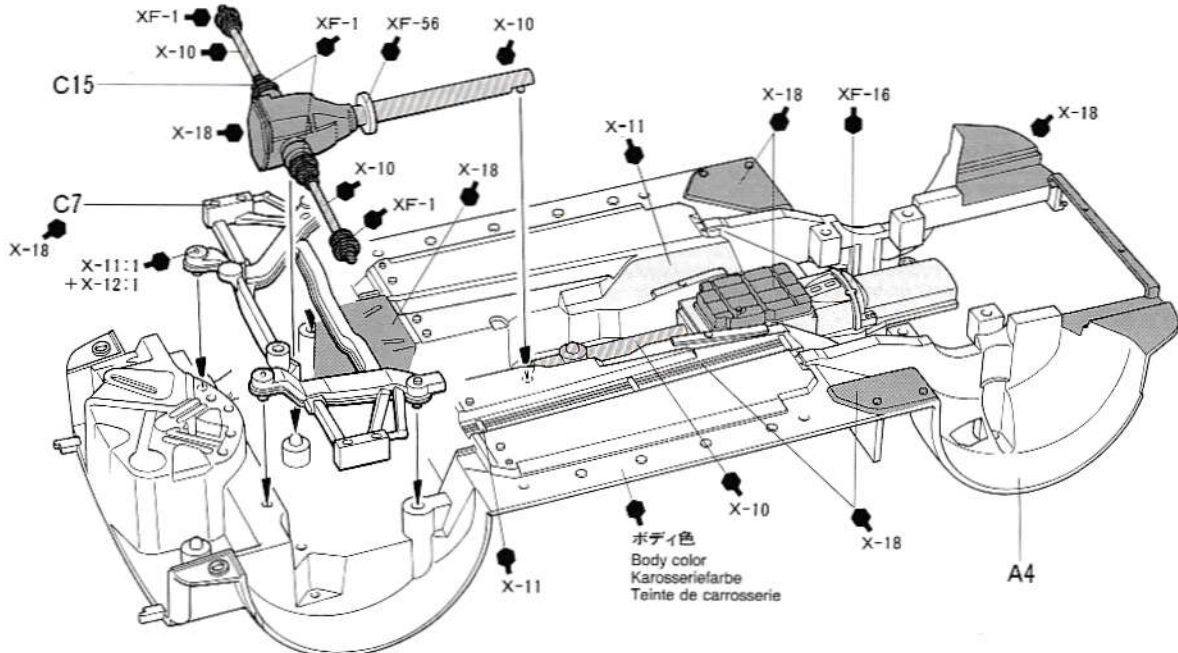
⚠ PRECAUTION

- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1 リヤアッパーアームのとりつけ
Attaching rear upper arms
Befestigung des hinteren, oberen Armes
Fixation des triangles supérieurs arrière



このマークの所は接着不要です。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.



2

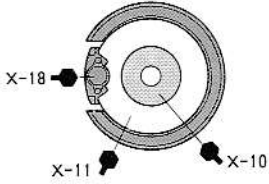
リヤロアアームのとりつけ

Attaching rear lower arms

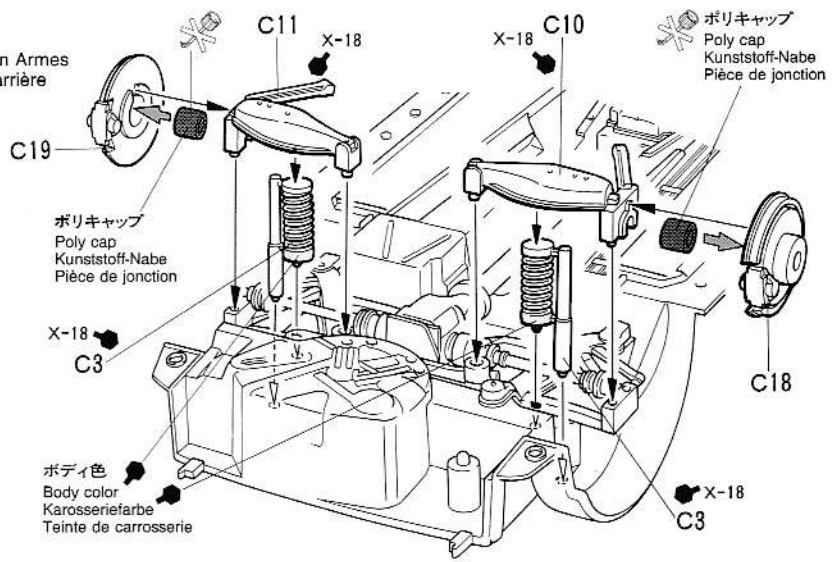
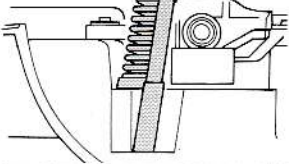
Befestigung des hinteren, unteren Armes

Fixation des triangles inférieurs arrière

《C18, C19》



《C3》

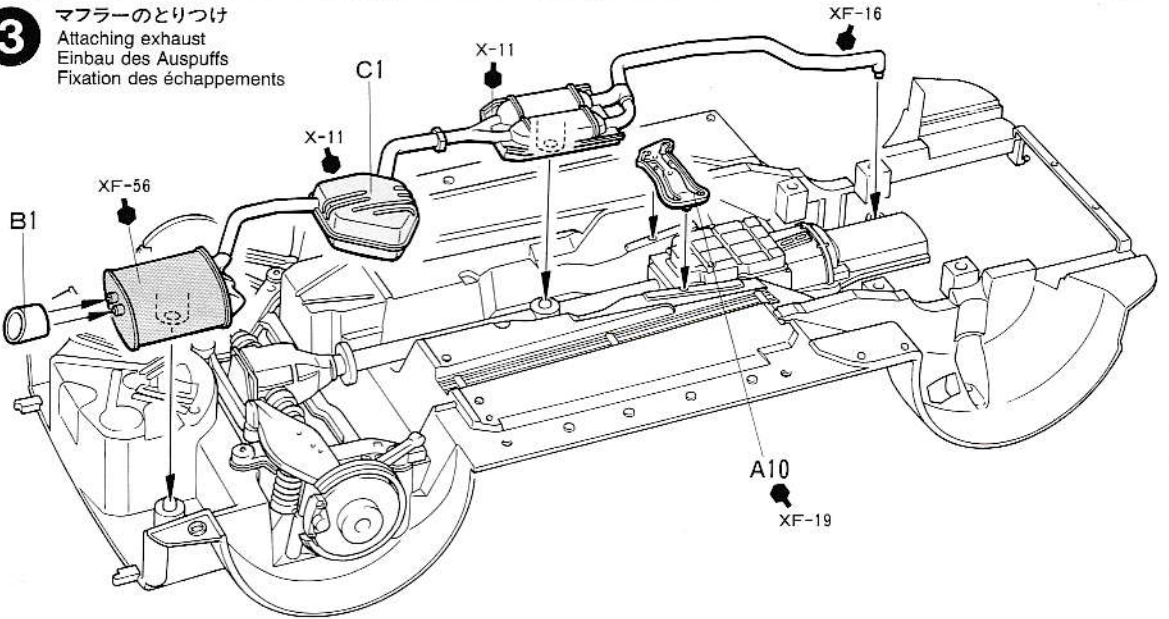
**3**

マフラーのとりつけ

Attaching exhaust

Einbau des Auspuffs

Fixation des échappements

**4**

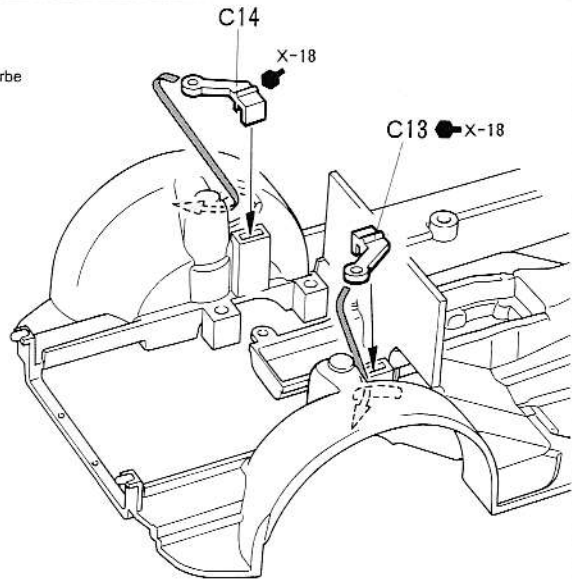
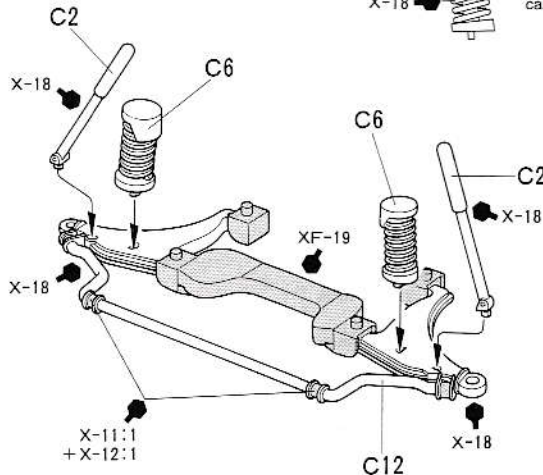
フロントロアアームのくみたて

Front lower arm

Vorderer, unterer Arm

Triangle inférieurs avant

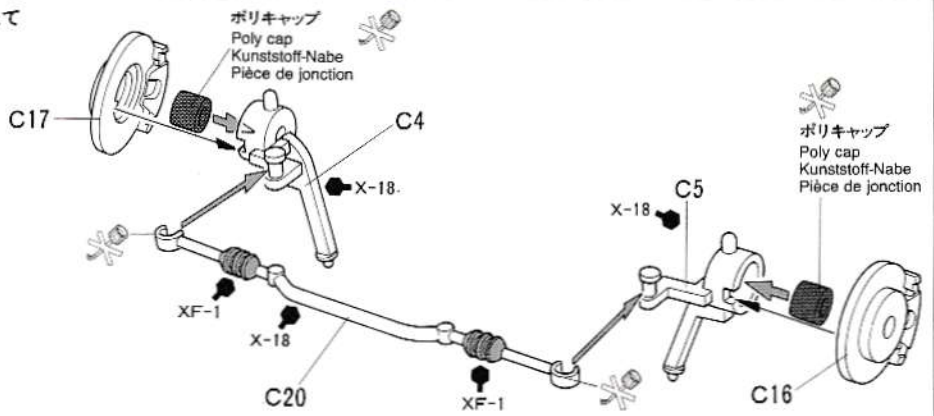
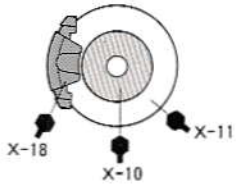
《C6》



5 ステアリングのくみため

Front upright
Achsschenkel vorne
Fusée avant

《C16, C17》



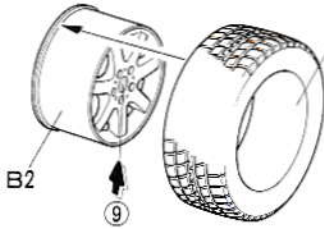
6

ステアリングのとりつけ

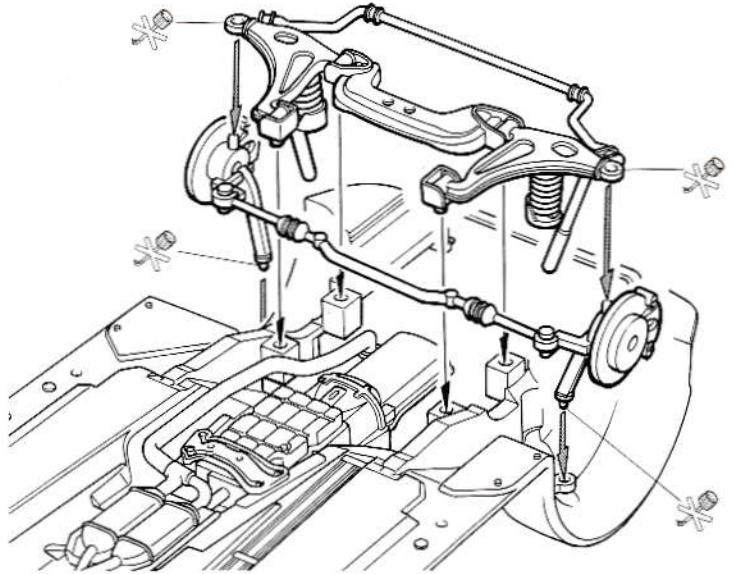
Attaching front lower arms
Befestigung des vorderen, unteren Armes
Fixation des triangles inférieurs avant

《ホイール》 ★4個作ります。

Wheel ★Make 4.
Rad ★4 Satz anfertigen.
Roue ★Faire 4 jeux.



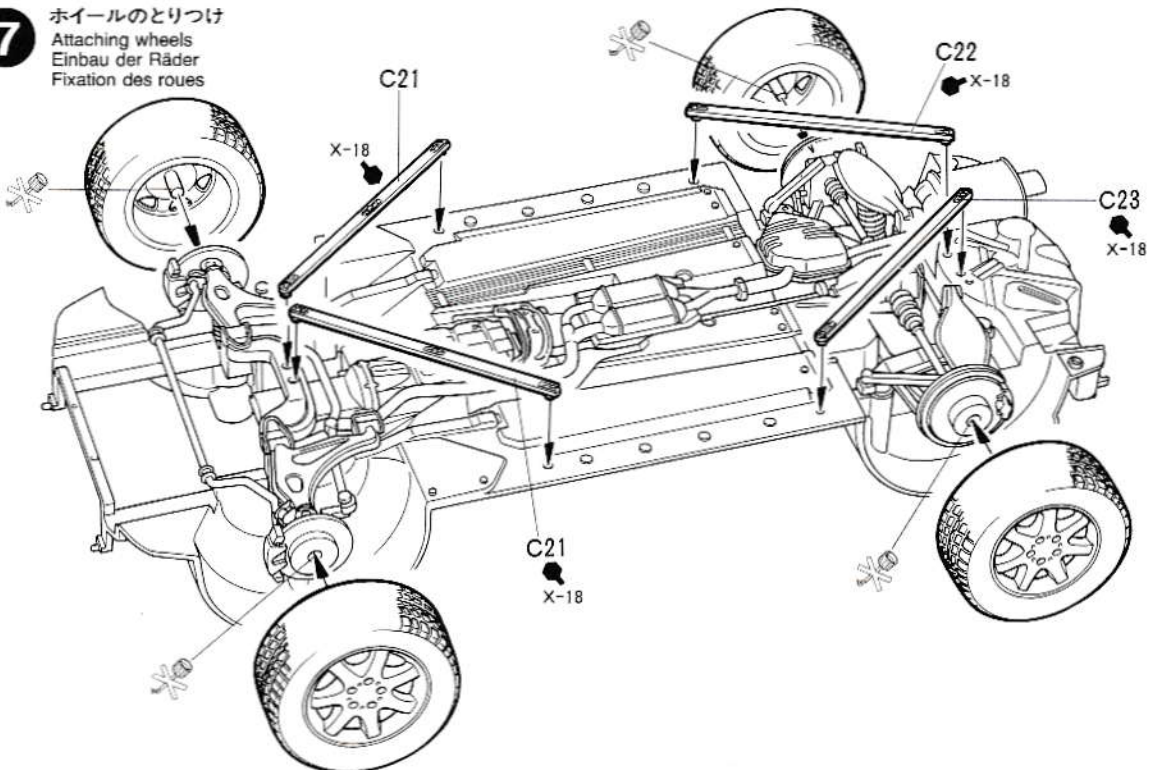
指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.



7

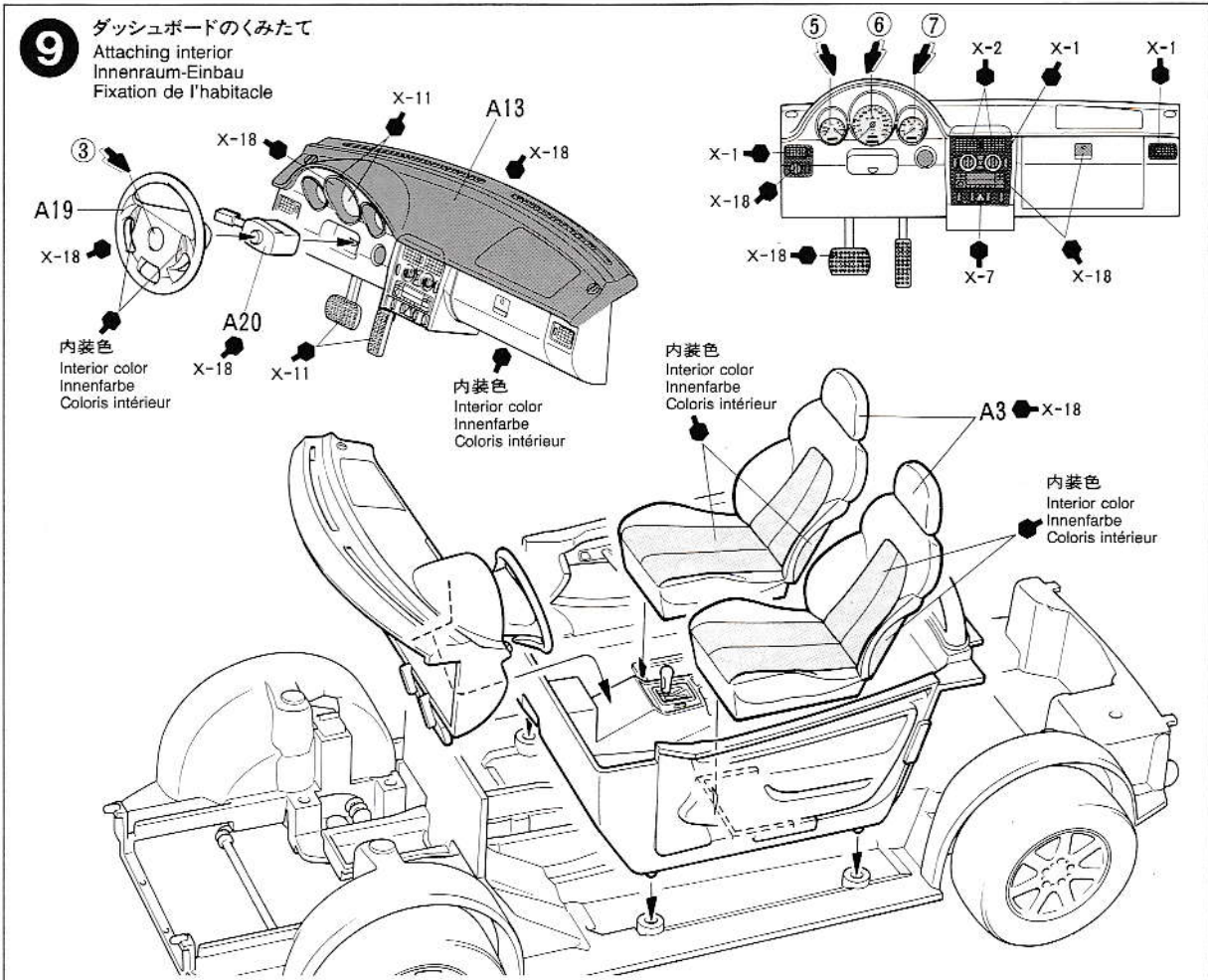
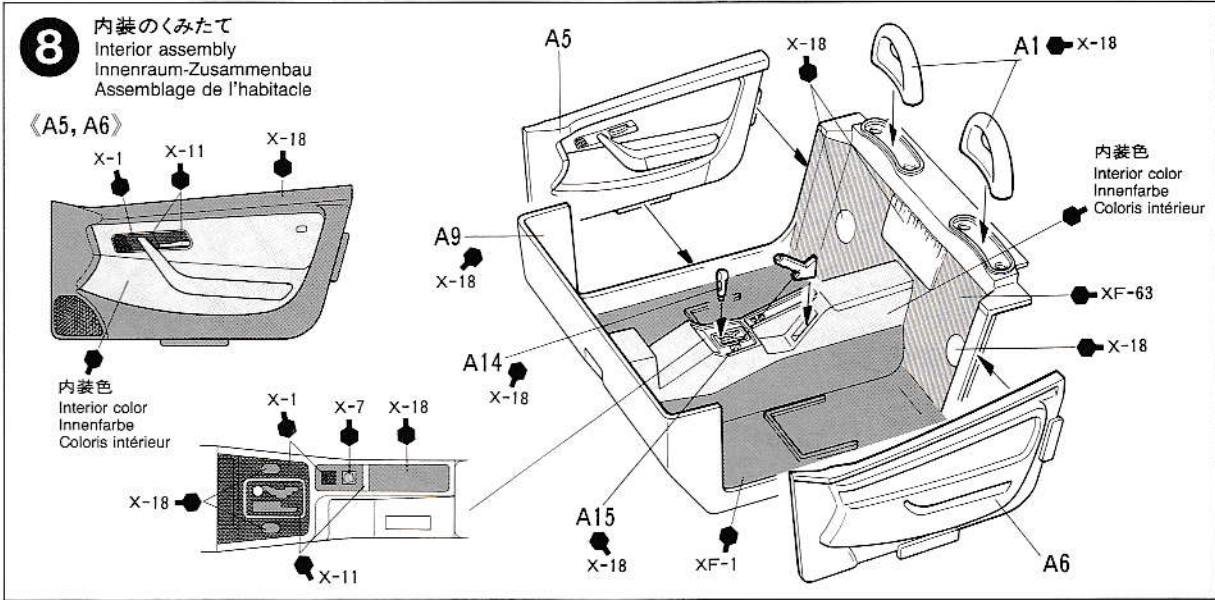
ホイールのとりつけ

Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

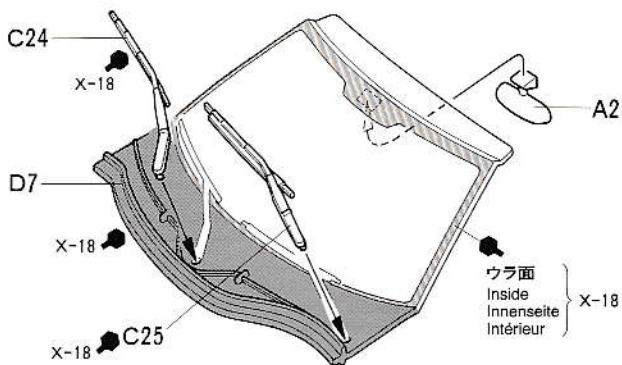
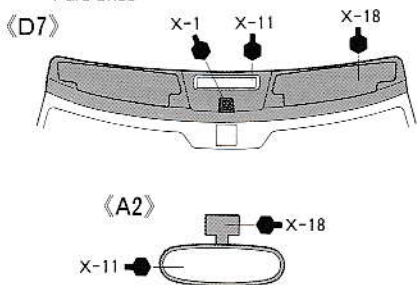


《ボディ色》 Body color	インペリアルレッド Imperial red (TS-8)	エメラルドブラック Green black (TS-14)	ブリリアントシルバー Zircon silver (TS-17)	リナライトブルー Linarite blue (TS-15)	イエローストーン Yellow stone (TS-47)	ポーラーホワイト Polar white (TS-26)
《内装色》 Interior color	スカーレット Scarlet (X-7:1+X-21:1)	クォーツ Quartz (XF-19:1+X-22:1)	スカーレット Scarlet (X-7:1+X-21:1)	クォーツ Quartz (XF-19:1+X-22:1)	ブラック Black (X-18)	モンドリアン Mondrian (X-4:1+X-21:1)

- ベンツSLKには、6種類のボディ色と4種類の内装色（ブラックとのツートーン）が用意されています。組み合わせは、上の表を参考にして下さい。
- The Mercedes-Benz SLK is offered in various body colors. The diagrams indicate its typical body & interior colors.
- Der Mercedes-Benz SLK wird in verschiedenen Karosseriefarben angeboten. In den Diagrammen sind typische Karosserie- und Innenfarben aufgelistet.
- La Mercedes-Benz SLK est proposée en diverses teintes de carrosserie. Les tableaux indiquent des teintes de carrosserie et coloris intérieurs représentatifs.

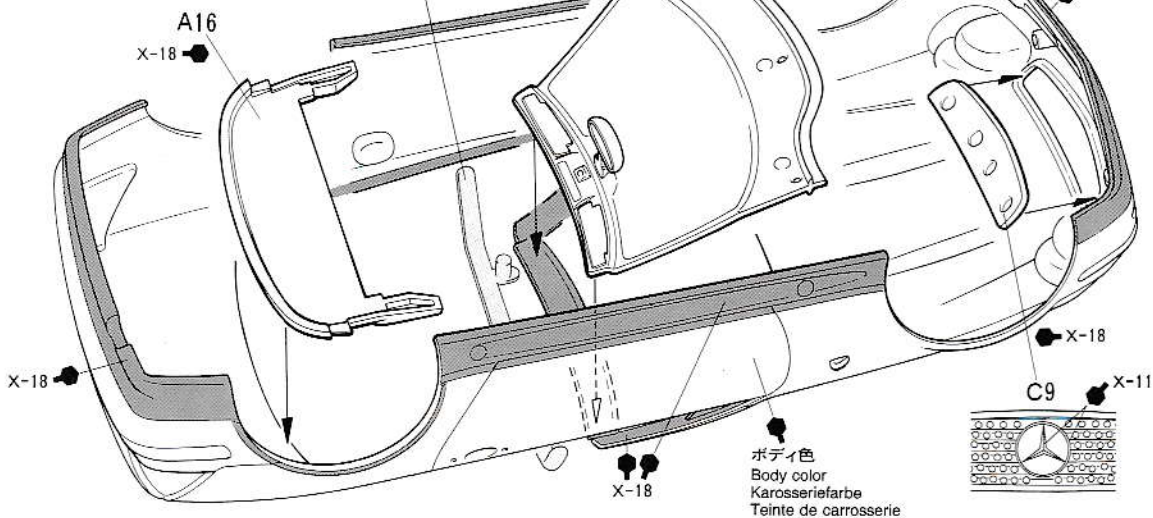


10 フロントガラスのくみため
Windshield
Frontscheibe
Pare-brise



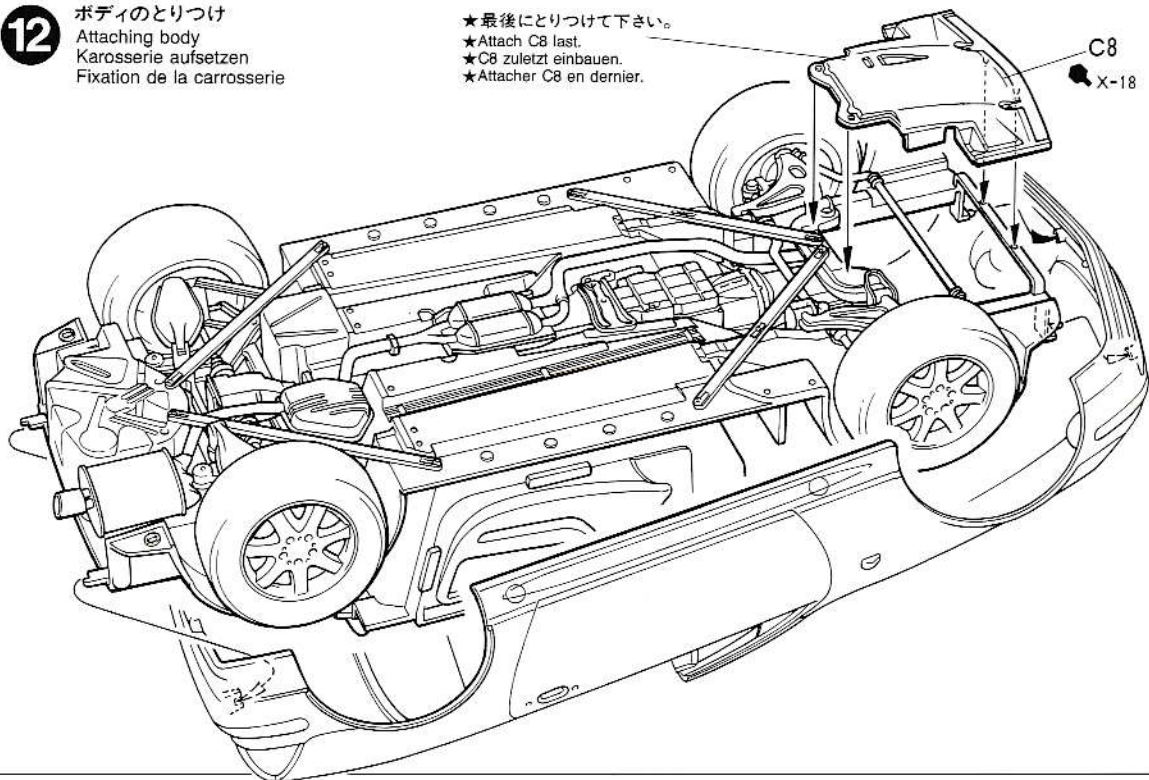
11 ボディのくみため
Body assembly
Karosserie-Zusammenbau
Assemblage de la carrosserie

- ★切りとります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.



12 ボディのとりつけ
Attaching body
Karosserie aufsetzen
Fixation de la carrosserie

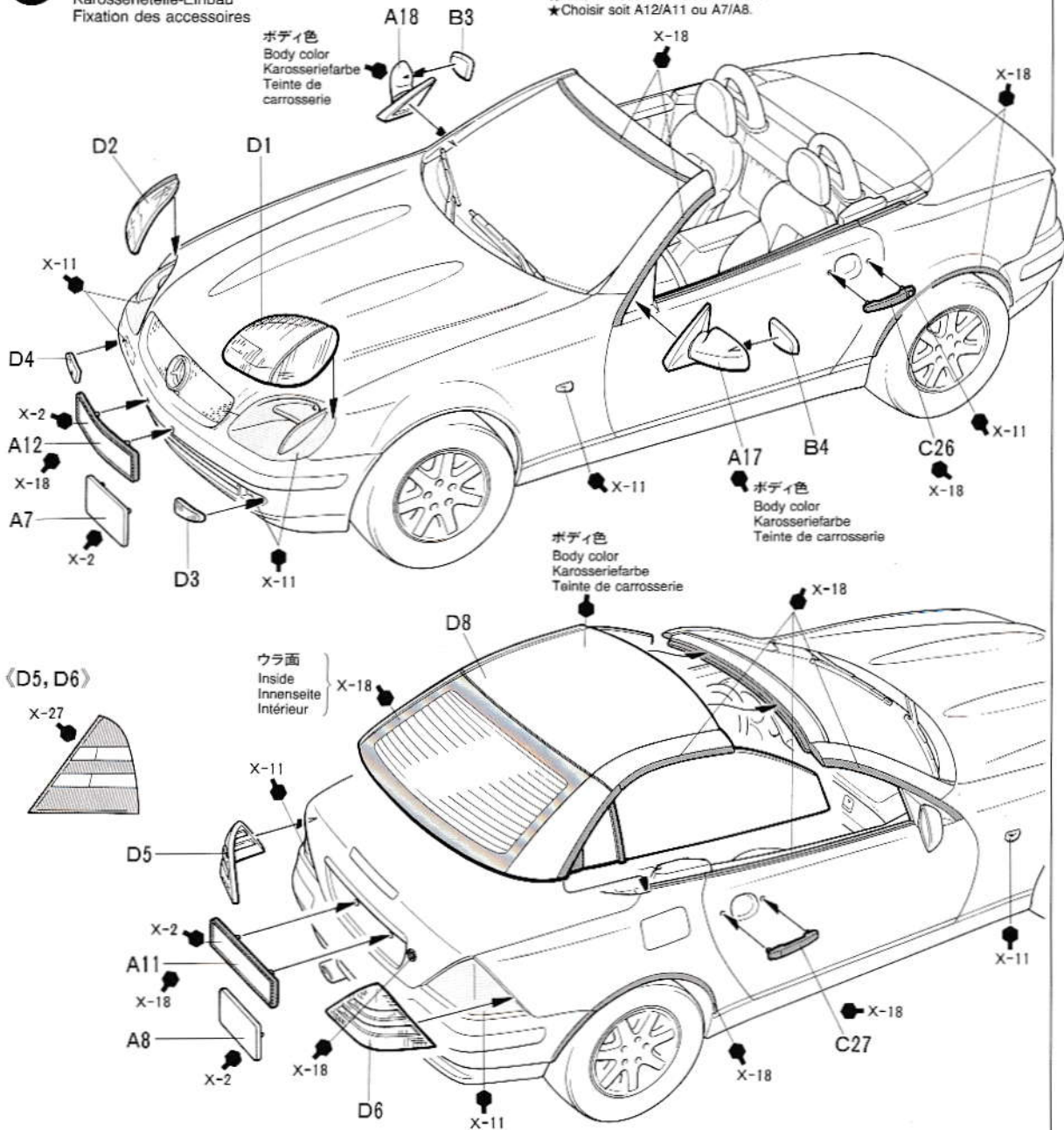
- ★最後にとりつけて下さい。
- ★Attach C8 last.
- ★C8 zuletzt einbauen.
- ★Attacher C8 en dernier.



13

ボディ部品のとりつけ
Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires

★ナンバープレート(A12, A11) (A7, A8) は、どちらかを選んでとりつけます。
★Select either A12/A11 or A7/A8.
★A12/A11 oder A7/A8 auswählen.
★Choisir soit A12/A11 ou A7/A8.

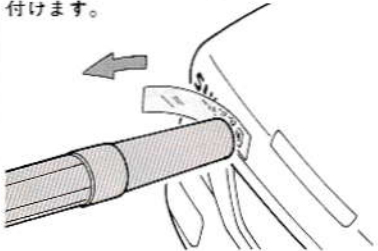


METAL TRANSFERS

〈インレットマークのはりかた〉

①はりたいマークを、台紙ごとカッターナイフなどで切り抜きます。

②台紙からマークのついた透明なシールをはがして、所定の位置にシールを張り付けます。



- ③シールの上から、ボールペンのフタなどでマークを車体に強くこすりつけます。
④車体にマークがしっかり付いているかどうか、確かめながらゆっくりとシールをはがします。

HOW TO APPLY METAL TRANSFERS

- ① Cut around metal transfer using a sharp modeling knife.
② Remove the metal transfer and transparent film from lining, using tweezers.
③ Place the film and metal transfer into position and rub the metal parts lightly.
④ Carefully peel away the transparent film from model and metal transfer, making sure the metal stays on the model.

WIE METALL-STICKER ANGEBRACHT WERDEN

- ① Schneiden Sie mit einem scharfen Model-

- liermesser um den Metall-Sticker herum.
② Entfernen Sie mit einer Pinzette den Metall-Sticker und die Transparentfolie von den Kennzeichnungslinien.
③ Die Folie und den Metall-Sticker an die entsprechende Stelle plazieren und festrubeln.
④ Schaben Sie die Transparentfolie vorsichtig von dem Modell und dem Metall-Sticker ab und stellen Sie sicher, daß das Metall nicht mit abgezogen wird.

COMMENT APPLIQUER LES TRANSFERTS METAL

- ① Découper le motif à l'aide d'un couteau de modéliste pointu.
② Retirer le transfert métal et le film transparent du support à l'aide de précelles.
③ Placer le film et le transfert métal à l'endroit souhaité puis frotter fermement.
④ Enlever délicatement le film transparent en s'assurant que le métal ne se décolle pas du modèle.

PAINTING

《メルセデス・ベンツSLKの塗装》

メルセデス・ベンツSLKには、エメラルドブラック、ブリリアントシルバー、ポラーホワイト、インベリアルレッド、リナライトブルー、イエローストーンのスポーツカーらしい鮮やかな6色のボディカラーが揃えられています。また、内装はブラックを基調とし、インパネやドア内張り、シートの一部に4種類の内装色が使われたツートンカラーとなっています。ボディ色と内装色の組み合わせはP5の表を参考にして下さい。

PAINTING THE MERCEDES-BENZ SLK

The Mercedes-Benz SLK is offered in various body colors. The diagrams on page 2 indicate its typical body & interior colors. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals if not properly applied.

LACKIERUNG DES MERCEDES-BENZ SLK

Der Mercedes-Benz SLK wird in verschiedenen Karosseriefarben angeboten. Die schaubilder auf Seite 2 zeigen seine typischen Karosserie- und Innenraumfarben. Die Detailbemalung ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden. Vorsicht ist beim Übersprühen des Modells mit Klarlack geboten, bei unsachgemäßer Anwendung könnten die Aufkleber beschädigt werden.

DECORATION DE LA MERCEDES-BENZ SLK

La Mercedes-Benz SLK est proposée en différentes teintes de carrosserie. Les tableaux de la page 2 indiquent les teintes de carrosserie et coloris intérieurs classiques. Venir le modèle avec précaution, le vernis risquant d'endommager les décalcomanies.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

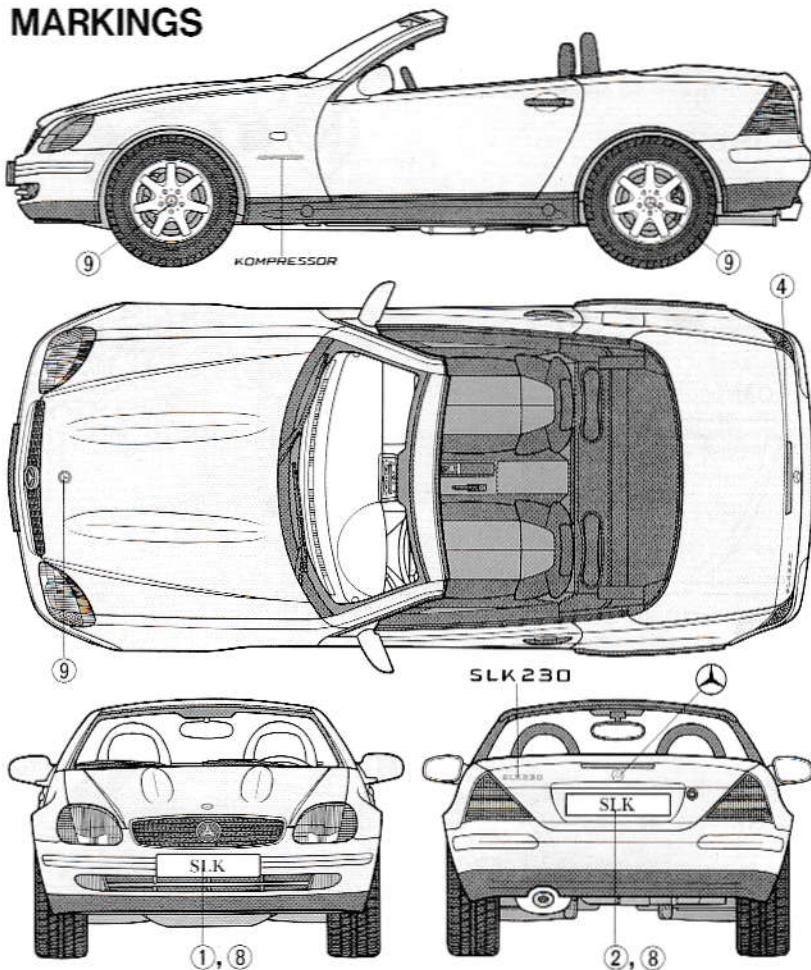
ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.

MARKINGS



3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用法》

郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に田宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお申込下さい。その時下のカードは必要ありません。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 24189
0332230.....Body

0000059.....	A Parts
0000060.....	B Parts
0000062.....	C Parts
0000063.....	D Parts
9402291.....	Tire (4 pcs.)
9442023.....	2x3mm Poly Cap (4 pcs.)
1402381.....	Decal
1422178.....	Metal Transfer
1052391.....	Instructions

Mercedes-Benz SLK

1/24メルセデス
ベンツSLK



部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765(静岡へ自動転送)
営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00祝日▶休み

ボディ.....	550円
Aパーツ.....	580円
Bパーツ.....	400円
Cパーツ.....	530円
Dパーツ.....	410円
マーク.....	200円
インレットマーク.....	200円
タイヤ袋詰.....	270円
ポリキャップ.....	120円
説明図.....	320円

For Japanese use only

☆ITEM 24189

住所	<input type="text"/>
電話 ()	<input type="text"/>
氏名	<input type="text"/>

左記の価格は予告なく変更となる場合があります。



静岡市徳田原3-7 千422

PRINTED IN JAPAN